

gaber, y que esta debía hallarse sobre el golfo Elanítico, y la de Mela sobre el golfo Heroopolita, y del lado del Egipto, es decir sobre la costa occidental del golfo. Esta opinion nos parece la mas probable; y creemos que los Israelitas fueron de Hebrona á Elat ó Helan, y de allí á Asiongaber que podia estar sobre la punta del golfo Elanítico. Moises no cuenta á Elat en las estaciones, cuya enumeracion da en el libro de los Números; pero la pone positivamente en el Deuteronomio: *Per viam campestrum de Elat et de Asiongaber venimus ad iter quod dicitur Moab* [1]. Así se expresa Calmet. Pero nosotros creemos que este texto del Deuteronomio significa que los Israelitas se detuvieron en Elat, como en Asiongaber. La relacion de este texto con el que le precede y con el que le sigue, hace ver bastante que Moises habla, no de lo que sucedió cuando los Israelitas fueron de Moserot á Asiongaber, sino de lo que sucedió cuando volviendo de Asiongaber á Cades, se vieron precisados á volver á tomar el camino para el mar Rojo [2], es decir con direccion á Asiongaber, y dar vuelta al pais de Edom, por el camino de la llanura de Elat y de Asiongaber, para ir despues al camino que conduce al desierto de Moab: *Per viam campestrum de Elat et de Asiongaber venimus ad iter, quod dicitur ad desertum Moab*. Por lo demas pensamos con Calmet, que Elat y Asiongaber estaban sobre el golfo Elanítico, y que Asiongaber podia estar sobre la costa septentrional de este golfo, es decir, á los 29 grados 12 minutos de latitud, y 52 grados 33 minutos de longitud.

xxxiii. Estacion. Cades en el desierto de Sin.

De Asiongaber fueron los Israelitas al desierto de Sin, esto es á Cades [3], trigésima-tercera estacion. Ya hemos advertido, dice Calmet [4], que este desierto de Sin [ó Tsin] era muy diferente del de Sin situado sobre el mar Rojo [5]. Hemos procurado tambien manifestar que Cades es lo mismo que Cades-Barné [6], ó á lo ménos que las ciudades de Cades ó Cades-Barné, estaban en el mismo desierto de Sin [ó Tsin]. He aquí pues la segunda ocasion en que los Israelitas estuvieron en Cades; pero ellos acamparon en lugar muy diferente del de la primera ocasion. En esta permanecieron por mucho tiempo en Cades-Barné, sin que les faltase agua; en la segunda prorrumpieron en murmuracion, porque les faltó el agua; y Moises la hizo salir de una roca. Este es el famoso campamento de las aguas de contradiccion [7]. Maria hermana de Moises murió en el mismo parage; Moises envió á pedir paso al rey de Iduméa y este se le negó.²

Es necesario referir aquí lo que dice Calmet para probar que Cades es lo mismo que Cades-Barné, ó que á lo ménos son dos parages muy vecinos. Da motivo á tocar este punto lo que se dice en el libro de los Números, cap. xii v. 27, esto es, que los doce diputados que fueron á examinar la tierra de Canaan, hallaron á Moises y Aaron y á toda la congregacion de los hijos de Israel, en el desierto de Faran, es decir, en Cades. Se ha visto antes en el v. 22, dice Calmet, que los enviados de los Israelitas, recorrieron todo el pais de Canaan, comenzando desde el desierto de Sin (ó Tsin) de donde partieron, hasta Rohob en la extremidad septen-

[1] *Deut.* i. 8.—[2] *Num.* xxxi. 4.—[3] *Num.* xxxiii. 36.—[4] Com. sobre este lugar.—[5] Véase lo que se ha dicho sobre la viii. estacion.—[6] El lugar auyo á que se refiere aquí Calmet, se copia despues en el párrafo siguiente.—[7] *Num.* xx. 1. et seqq.

trional de aquella tierra; se ve aquí que á su regreso volvieron á Cades en el desierto de Faran. Es necesario pues inferir que Cades estaba cercana al desierto de Sin (ó Tsin), ó acaso en el mismo desierto; y que Cades aquí es lo mismo que Cades-Barné, porque es incontestable que los exploradores partieron de Cades-Barné (1) para visitar la tierra de Canaan, y que Moises no mudó el campamento mientras estuvieron ausentes. Por último, él mismo nos instruye (2) de que permaneció mucho tiempo cerca de Cades-Barné. Pero no solamente en estos lugares se ponen como sinónimos, á Cades y Cades-Barné; así se les pone tambien en el Génesis (3). Y ciertamente nos parece que nada se puede decir de Cades, que no se pueda decir con verdad de Cades-Barné. Los nombres, la situacion y todo lo demas es tan semejante, que debe concluirse que es una misma ciudad. Cades y Cades-Barné son fronteras de la Iduméa (4) y de la tierra de Canaan, cercanas á Sinna ó Sin, al monte Hor, á Arad, á Horma (5), al camino ordinario del mar Rojo para Hebron, y de Hebron ó del pais de Canaan para el mar Rojo. Cuando Moises (6) y Josué (7) nos describen los límites meridionales de la tierra prometida, nos señalan el desierto de Sin donde estaba la ciudad de Sinna, y las ciudades de Cades-Barné, de Addar y de Hasor (ó Hesron), y jamas nos hablan de una segunda Cades diferente de la otra. Hay pues toda clase de probabilidades de que la Escritura no reconoce mas que una sola ciudad de Cades ó Cades-Barné, que supone estar ya en el desierto de Faran, y ya en el de Sin, porque estaba en uno de los dos y muy cercana al otro. Esta opinion que no reconoce mas que una sola ciudad de Cades, es tambien de Eusebio, San Jerónimo (8) y un gran número de comentadores hábiles (9).

Los que distinguen á Cades de Cades-Barné, se fundan principalmente sobre la murmuracion del pueblo en Cades por la falta de agua, cuando en Cades-Barné habia todo lo necesario para un campamento. Pero se debe extrañar que en la extension de un desierto falte agua en un parage, y abunde en otro! Así se explica Calmet.

Nosotros pensamos que Cades del desierto de Sin podia ser diferente de Cades-Barné ó Cades del desierto de Faran; pero creemos que las dos estaban muy cercanas, y que podrian ser una misma, que en parte se extendia por el desierto de Sin, y en parte por el de Faran, y se llamaba Cades-Barné. Y se podria añadir una nueva prueba de que Cades del desierto de Sin debía estar próxima á Cades-Barné; y es que habiendo ido los Israelitas á Cades en el desierto de Sin, y habiendo pasado de allí al monte Hor, el rey de Arad que habitaba en la tierra de Canaan (10) hácia el sur, fue á atacarlos, porque supo que Israel habia ido por el camino de los exploradores: *Per exploratorum viam*. Pues como los Israelitas habian ido

[1] *Deut.* i. 19. et seqq.—[2] *Deut.* i. 46.—[3] *xvi.* 14. *xx.* 1.—[4] *Num.* xx. 16.—[5] Compárese el *cap.* xiv. *Num.* donde se habla constantemente de lo que sucedió cuando los Israelitas estuvieron acampados en Cades-Barné, con los *cap.* xi. y xxi. *Num.* donde se habla de lo que sucedió cuando estuvieron acampados en el monte Hor cerca de Cades.—[6] *Num.* xxxiv. 4.—[7] *Josue* xv. 1. 3.—[8] *In locis Hebr.* (9) *Cajet. Test. Ol. Mas. Malv. etc.*—[10] *Num.* xxi. 1. xxxiii. 40.

por el camino de los exploradores, sino porque al ir á Cades en el desierto de Sin, habian tomado el mismo camino que llevaron los doce exploradores, que saliendo de Cades-Barné, entraron en la tierra de Canaan por el desierto de Sin (1)? Es verdad que los Setenta leyeron que Israel habia ido por el camino de Atarim; y Calmet mismo prefiere esta leccion; pero el autor de la Vulgata lee *Tarim* en lugar de *Atarim*, y aquella voz significa en hebreo los exploradores; y nada hay que nos obligue á preferir la leccion de los Setenta, que no ofrece mas que un nombre de lugar enteramente desconocido, al paso que la del autor de la Vulgata presenta un sentido muy natural, y que se halla confirmado por las otras circunstancias que sirven para probar que Cades del desierto de Sin, debia estar cerca de Cades-Barné. Buxtorf confiesa que el hebreo *Atarim* se debe tomar aquí en el sentido de *Tarim*. Es muy fácil que el descuido de un copiante haya causado esta diferencia de leccion. Supondremos pues, que Cades del desierto de Sin estaba á los 30 grados 38 minutos de latitud, y 53 grados 15 minutos de longitud.

xxxiv. Estacion. El monte Hor.

Cades se hallaba sobre las fronteras del pais de Edom; y los Israelitas tenian allí su campamento (2), cuando Moises envió embajadores al rey de Edom para pedirle paso por sus tierras. Este príncipe no solamente se lo negó, sino que marchó contra los Israelitas con un ejército poderoso. Los Israelitas se vieron precisados á desviarse de aquel pais; y habiendo levantado el campo de Cades, fueron al monte Hor (3), trigésima-cuarta estacion. „Retrocieron hácia el Sur, dice Calmet (4), para volver al pais de los Iduméos „que habitaban hácia la extremidad del mar Muerto, y cuyo pais „se extendia hasta mas allá de Petra, capital de la Arabia Petrea. Ya „hemos visto en Eusebio, que Cades-Barné estaba muy cerca de „esta ciudad. El caldeo, Onkelos y el Siriaco expresan positivamente „que los Israelitas levantaron el campo de *Rekem*, que es lo mismo „que Petra, para ir al monte Hor. Cades debia estar pues en el „territorio de aquella ciudad; y el monte Hor estaba comprendido „en ella si se cree á Joséfo (5), y lo confirma Eusebio, quien dice „que se veia cerca del monte Hor la roca de donde Moises sacó „el agua. Se debe por tanto considerar el monte Hor, no como una „sola montaña, sino como una cadena de montes, segun lo son igualmente el Líbano, el Antilibano, el Tauro y otros muchos que se componen de un número muy grande de collados. Este monte Hor parece que es el que da nombre á los Horreos de que se habla „en el Génesis (6). El campo que estaba al pie de aquel monte „y en el que se acamparon los Israelitas se llamaba *Mosera* ó *Moserot* como se ve en el Deuteronomio (7). En otra parte añade Calmet: „El monte Hor debia estar en la Iduméa y poco mas ó „ménos hácia el paso de la Arabia ó de la Iduméa, en el pais de „Canaan (8).

Pero nos parece muy dudoso que el monte Hor estuviere comprendido entonces en lo que se llamaba *Iduméa* ó el pais de *Edom*,

[1] Num. xii. 22.—[2] Num. xx. 14. et seqq.—[3] Num. xx. 22. xxxiii. 37.—[4] Comentario sobre los Números xx. 22.—[5] Antiq. l. iv. c. 4.—[6] xiv. 6.—[7] x. 6.—[8] Comentario sobre los Números xxxiii. 37.

porque Moises dice expresamente (1) que los Israelitas, estando en Cades sobre las fronteras de la Iduméa, y viéndose amenazados por el rey de Edom, se desviaron de su pais, y fueron á acampar en el monte Hor. Es cierto que se dice en el capítulo xx de los Números que el monte Hor estaba sobre las fronteras del pais de Edom: *In montem Hor, qui est in finibus terre Edom*. La Vulgata lo expresa en el V. 22, y el hebreo en el V. 23. Es cierto tambien que la misma expresion se repite en el capítulo xxxiii. *In monte Hor in extremis finibus terre Edom*. Pero las fronteras no son lo interior del pais. Hor estaba sobre las fronteras de la Iduméa como Cades, sin pertenecer al rey de Edom. Se puede observar tambien que el nombre de los Horreos de que se habla en el Génesis, se escribe en hebreo de otro modo que el nombre del monte Hor (2). Nos parece pues que el monte Hor debia estar en la Arabia y no en la Iduméa. Pero convendremos en que podia estar al sur de Cades.

Cuando los Israelitas volvieron á Mosera ó Moserot, al pie del monte Hor, fue la muerte de Aaron sobre este monte (3), el primer día del quinto mes del año cuadragesimo despues de la salida de los hijos de Israel de Egipto. Entonces fue cuando el rey Arad, que habitaba al sur de la tierra de Canaan, fue á atacarlos (4), y ellos le derrotaron.

Los Israelitas partieron del monte Hor y tomaron el camino que conduce al mar Rojo, para dar vuelta al redor del pais de Edom (5). Fueron por el camino de la llanura de Elat y de Asiongaber, para salir despues al camino que va al desierto de Moab. Y siguiendo esta direccion fueron primero del monte Hor á *Salmona*, trigésima-quinta estacion. „Los Israelitas, dice Calmet (6), habiendo „recibido orden de Dios para no atacar á los Iduméos, se vieron „precisados á retroceder por el camino que conduce al mar Rojo, „*Per viam que ducit ad mare Rubrum*, es decir por el camino para „volver á Asiongaber, de donde habian partido poco ántes; y á dar „vuelta al pais de Edom. Se cree que fue en *Salmona* donde Dios „envió serpientes contra aquel pueblo.“ Pero en otra parte dice: „Los „Israelitas fueron del monte Hor á *Salmona*, y de allí á *Funon*, „donde creemos que sucedió la murmuracion de los Israelitas, y las „mordeduras de las serpientes enviadas para castigar su murmuracion (7).“ *Funon* fue el lugar de la estacion siguiente, y lo que se sabe respecto de las serpientes enviadas contra los Israelitas es, que segun la serie de la narracion de Moises, esta plaga debió ser entre la estacion del monte Hor, que es la trigésima-cuarta, y la estacion de Obot que es la trigésima-séptima. *Salmona* podia estar al oriente del monte Hor. Calmet la pone al sudeste.

Los Israelitas fueron pues de *Salmona* á *Funon* (8), trigésima sexta estacion. „*Funon*, por otro nombre *Penon*, ó *Finon*, ó *Fana* „ó *Metalofenon* es, dice Calmet, (9) un lugar famoso en la Iduméa, „situado entre las ciudades de Petra y de Zegor ó Zoara, donde „hallamos que algunos mártires fueron condenados á trabajar en las

xxxv. Estacion. Salmona.

xxxvi. Estacion. Funon.

[1] Num. xx. 16. 21. 22.—[2] Hor. Horreus vol. *Chorraus*.—[3] Num. xx. 23. et seqq. xxxiii. 38. 39.—[4] Num. xxi. 1. et seqq. xxxiii. 40.—[5] Num. xxi. 4. xxxiii. 41. Deut. xi. 3.—[6] Comentario sobre los Números xxxiii. 41.—[7] Comentario sobre los Números xx. 4.—[8] Num. xxxiii. 42.—[9] Comentario sobre este passage.

„minas. Eusebio dice que *Finon* está al sur de *Deidan* á cuatro millas de esta ciudad (1.) *Finon* parece que toma su nombre de *Finon*, uno de los príncipes de la Iduméa designado en el Génesis (2). Es verdad que suponiéndose que ya entonces la Iduméa se extendía hasta á *Asiongaber*, como en tiempo de *Salomon* (3), *Finon* ó *Funon* podrá hallarse en la Iduméa. Pero será preciso suponer igualmente que los Israelitas atravesaron la Iduméa, siendo así que Moises dice expresamente que para evitar el paso por ella, le dieron vuelta, es decir, que fueron á la vista de sus fronteras: *Ut circumirent terram Edom* (4). Parece pues, que *Funon* no estaba comprendido entonces en la Iduméa, sino que estaba solamente cerca de sus fronteras. Calmet le pone al oriente de *Salmona*.

xxxvii. Estacion. Obot.

De *Funon* fueron los Israelitas á *Obot*, (5), trigésima-séptima estacion. „Este lugar, dice Calmet (6), fue conocido de los antiguos. „Estéfano le pone en el país de los Nabateos. Allí era donde se adoraba al dios *Obodas*, que era un antiguo rey de aquel país que se había divinizado. *Tertuliano* (7) le junta con *Densares*, otro rey „del mismo país. *Plinio* (8) habla tambien de la ciudad de *Ebodá* „en la Arabia, que supone pertenecer á los *Helmodéas*.⁹ Calmet pone á *Obot* al oriente de *Funon*.

xxxviii. Estacion. Ie-Abarim ó Ie-Abarim.

Los Israelitas fueron de *Obot* á *Ie-Abarim* ó *Ie-Abarim* (9), trigésima-octava estacion. „Los intérpretes, dice Calmet (10), traducen á *Ie-Abarim*, unos diciendo que significa *los vados de los pasos*, ó *de los pasajeros*, y otros *los desfiladeros de Abarim*, ó *los montecillos de Abarim*. La primera traduccion se funda en que *Ie-Abarim* estaba cerca del torrente de *Zared* (11). Podía pues entenderse „del vado de este torrente, por donde los Israelitas pasaron. Contra „la segunda traduccion de los desfiladeros, ó montecillos de las montañas de *Abarim*, hay la dificultad de que entro la estacion de *Ie-Abarim* y estas montañas pone Moises (12) al torrente de *Zared*, „á *Mattana*, *Nahaliel*, *Bamot-Arnon*, *Dibongad* y *Helmondéblataim*; „y esto separa mucho á *Ie-Abarim* de las montañas de *Abarim*, á „no ser que se dé á estas una extension muy grande en toda la parte „oriental del país de *Moab*, y acaso esto es lo que puede decirse „mas exacto, porque Eusebio y *San Gerónimo* (13) ponen la estacion de *Gaua* ó *Hai* que es lo mismo que *Ié*, cerca de la ciudad „de *Petra* en Arabia. Y Moises nos dice que está al oriente del país „de *Moab*: *In solitudine que respicit Moab contra orientalem plagam* (14), (6 segun el hebreo *ab ortu solis*). Y mas adelante Moises „dice que está sobre los confines de *Moab*: *In finibus Moabitarum* „(15). Pienso que *Ié* ó *Ije* es la misma ciudad que *Gai* ó *Hai* de que „habla *Jeremías*, y que coloca segun parece en el país de *Moab*: „*Ulua, Hesebon, quoniam vastata est Hai* (16). Nos parece muy du-

(1) Vide Euseb. in locis ad *Finon*. et ad *Deidan*. et *Boch. de Animal. sac. part* 2. l. ii. c. 13. et *Oellar.* l. ii. c. 14.—[2] xxxvi. 41.—[3] 3. *Reg.* ix. 26.—[4] *Num.* xxi. 4.—[5] *Num.* xxi. 10. xxxiii. 43.—[6] Comentario sobre los Números xxi. 10.—[7] *Ad Nation.* l. ii. c. 8.—[8] *L. vi. c. 28.*—[9] *Num.* xxi. 11. *Ie-Abarim* xxxiii. 44. 45. *Ije-Abarim* (Hebr. *Ije-Abarim*) Se halla tambien *Ie-Abarim* y *Ije-Abarim* en varios ejemplares de la Vulgata; pero el hebreo prueba que la primera *I* debe pronunciarse como vocal y no como consonante.—[10] Coment. sobre los Números. xxi. 11.—[11] *Num.* xxi. 12.—[12] *Num.* xxi. 12. 19. 20. xxxiii. 45. 46.—[13] *In locis.*—[14] *Num.* xxi. 11. [15] *Num.* xxxiii. 44.—[16] *xxx. 4.*

doso que la ciudad de *Gaua* cerca de *Petra*, de que habla Eusebio, pueda ser el mismo lugar que *Ie-Abarim*. Cuando tratamos de la posicion de *Cades-Barné*, dijimos que segun el mismo Calmet, *Petra* debía estar cerca de *Cades-Barné*, esto es, al poniente de la Iduméa, y que *Ie-Abarim* debía estar al oriente, teniendo al sur la estacion de *Obot*, y al norte el torrente de *Zared*. Mas adelante examinaremos lo que Calmet supone de que, segun el texto mismo de Moises, esta estacion debía estar al oriente del país de *Moab*.

xxxix. Estacion. Dibon gad.

De *Ie-Abarim* fueron los Israelitas á acampar en *Dibongad*, trigésima-nona estacion. *Dibongad* debía estar cerca del torrente de *Zared*, como se puede percibir facilmente comparando el texto del capítulo xxxiii del libro de los Números V 45: *Profectique de Ie-Abarim, fixere tentoria in Dibongad*, con el texto del capítulo xxi V 12: *Inde profecti (scilicet de Ie-Abarim) fixere tentoria (1) ad orientem Zared, ó in valle Zared.* „El torrente de *Zared* tiene su origen, dice Calmet (2), en las montañas que están al oriente del país „de *Moab*, y va de oriente á poniente á entrar en el mar Muerto. „Los Israelitas pasaron este torrente treinta y ocho años despues de „su partida de *Cades-Barné*, como lo nota Moises en el Deuteronomio: *Tempus autem quo ambulavimus de Cades-Barne, usque ad transitum torrentis Zared, triginta et octo annorum fuit* (3). Calmet supone que los *Moabitas* habitaban al sur del torrente de *Arnon*, y que los Israelitas pasaron sobre las fronteras orientales de aquel país. Parece que los *Moabitas* habitaban al oriente del torrente de *Arnon*, y que los Israelitas pasaron sobre las fronteras occidentales de aquel país. En esta supuesto el origen del torrente de *Zared* se hallará al poniente del país de *Moab*. Tal es la posicion que da Calmet á los *Moabitas* en su carta de la tierra prometida. Nosotros examinaremos despues lo perteneciente á la posicion de los *Moabitas*.

Calmet distinguiendo la estacion del torrente de *Zared* de la de *Dibongad*, se explica así sobre esta: „Esta ciudad, dice (4), se halla „muchas veces con el nombre de *Dibon*. Parece que no se lo dió el „de *Dibongad*, sino despues de la llegada de los Israelitas á aquel „país. Muchos antiguos y muchos modernos distinguen á *Dibon* de „*Dibongad*; pero no vemos la necesidad de esta distincion. Ponemos „á *Dibongad* sobre el *Arnon*, que es donde Eusebio y *San Gerónimo*, „ponen á *Dibon*; y ponemos las estaciones del torrente de *Zared*, „de *Mattana* y de *Nahaliel* entre *Ie-Abarim* y *Dibongad*. Vase el „cap. xxi. V 12. 19. 20. donde se hallan estos diversos campamentos, ó á lo ménos estos diversos lugares que Moises menciona „en aquel capítulo. *Dibon* perteneció primero á los *Moabitas*; *Schon* la „conquistó de ellos; los Israelitas la ganaron á *Sehon*, y tocó en „suerte á la tribu de *Ruben* (5). Algunas veces se ha atribuido á „la de *Gad* (6), acaso, porque estando en los confines de ambas, los que la habitaban eran de una y otra; como se ve tambien respecto de *Jerusalén*, atribuida unas veces á *Judá*, y otras á

(1) Esta es la expresion del hebreo.—(2) Comentario sobre los Números xxi. 12.—(3) ii. 14.—(4) Coment. sobre los Números, xxxiii. 45.—[5] *Joaze* xii. 17.—[6] *Num.* xxxiii. 34. Vide Euseb. in locis.

„Benjamin. Los Moabitas la recobraron y la poseyeron desde el „tiempo de los profetas Isaías (1) y Jeremías (2)”. Todo esto puede convenir á *Dibon*; pero creemos que esta ciudad era distinta de *Dibongad* que nosotros situamos cerca del torrente de Zared; porque Moises dice expresamente que este fue el lugar de una estacion de los Israelitas: *Fixerunt tentoria ad torrentem Zared*; y nos parece que esta estacion no puede ser sino la de *Dibongad*: *Fixerunt tentoria in Dibongad*.

21. Estacion.
Helmonde-
blataim.

De *Dibongad* fueron los Israelitas á acampar en *Helmondeblataim*, cuadragesima estacion, que debia estar en las cercanias del torrente de Arnon en el desierto. Asi resulta de la comparacion del texto del cap. xxxiii. del libro de los Numeros V 46: *Unie egressi (scilicet, de Dibongad) castrametati sunt in Helmondeblataim*, con el texto del cap. xxi. V 13. *Unde egressi (scilicet, de torrente Zared) castrametati sunt ad transitum* (3) *Arnon, qui est in deserto*. „El torrente „de Arnon tiene su origen, dice Calmet (4), en las montañas que están al oriente del pais de los Moabitas; corre de oriente á poniente, „y despues de haber separado los paises de los Moabitas y de los Amorreos (5), entra en el mar Muerto, muy cerca de la embocadura del „Jordan en el mismo mar”. O mas bien, parece que el torrente de Arnon tenia su origen al poniente de los Moabitas, y que corriendo primero de norte á sur, separaba, como dice Moises (6), á los Moabitas de los Amorreos; y corriendo despues de oriente á poniente, demarcaba la parte de los Amorreos, y los separaba de los Madianitas.

Calmet parece que distingue asimismo la estacion del torrente de Arnon de la de *Helmondeblataim*; y poniendo entre *Dibongad* y *Helmondeblataim* el lugar de *Bamat-Arnon*, de que se hablara adelante, dice lo siguiente sobre *Helmondeblataim* (7): „No se sabe la verdadera situacion de esta ciudad de *Deblataim* ó *Bet-deblataim*, como „la llama Jeremias (8). Ella era de los Moabitas en tiempo de este „profeta. Algunos distinguen á *Helmon* de *Deblataim*, como dos lugares diferentes. *Helmon* puede ser el nombre del campamento de „los Israelitas, y *Deblataim* el de la ciudad cerca de la que se acamparon. Plinio pone á los Helmodenses cerca de *Eboda*, llamada ántes *Obot*, en la Arabia Petrea”. Pero nos parece que la posicion de *Helmondeblataim* está determinada cerca del torrente de Arnon; porque Moises dice expresamente que el torrente de Arnon fue el lugar de una de las estaciones de los Israelitas: *Castrametati sunt ad transitum Arnon*, y nos parece que esta estacion no puede ser otra que la de *Helmondeblataim*: *Castrametati sunt in Helmondeblataim*.

La estacion de los Israelitas cerca del torrente de Arnon fue en un desierto: *Castrametati sunt ad transitum Arnon qui est in deserto* (9); y este desierto es probablemente el de *Cademot*, de que Moises habla cuando dice en el Deuteronomio (10), que habiendo mandado Dios á los Israelitas que partiesen del lugar en que estaban acampados, y que pasasen el torrente de Arnon para entrar en el pais de los Amorreos, envió Moises desde el desierto de *Cademot* á pedir al rey de estos, que les concediese paso por sus tierras: El desierto de *Cademot* estaba pues

[1] xv. 2.—[2] xlviij. 22.—[3] Esto es el sentido del hebreo.—[4] Coment. sobre los Numeros xxi. 13.—[5] Num. xlii. 13.—[6] Num. xxi. 13.—[7] Coment. sobre los Numeros xxxiii. 46.—[8] xlviij. 22.—[9] Num. xxi. 13.—[10] ii. 24. et seqq.

al oriente del torrente de Arnon; y se puede advertir que en hebreo el nombre mismo de *Cademot* denota un lugar situado al oriente. La estacion pues de *Helmondeblataim* en aquel desierto cerca del torrente de Arnon debia estar tambien al oriente del torrente de Arnon.

Este es el lugar de examinar lo relativo á la posicion de los Moabitas, explicando lo que Jette refiere de la marcha de los Israelitas desde *Cades* hasta el torrente de Arnon. Véase lo que dice Jette por boca de los diputados que envió á las Ammonitas. „Los „Israelitas no tomaron ni el pais de Moab, ni el de los hijos „de Ammon; sino que cuando salieron de Egipto, caminaron por „el desierto hasta el mar Rojo, y fueron despues á *Cades*; y entón- „ces enviaron diputados al rey de Edom, para decirle: Dejados pasar por nuestro pais; y el rey de Edom no quiso concederselo. Enviaron igualmente diputados al rey de Moab, que tampoco quiso dejarlos pasar. Permanecieron pues algun tiempo en *Cades*, de donde se fueron al desierto, y dieron vuelta al pais de Edom y al pais „de Moab, y fueron por el lado del oriente á la tierra de Moab, y „acamparon á la orilla del torrente de Arnon, y no entraron en las „tierras de Moab, porque el Arnon sirve de limite á las tierras de „Moab. Y enviaron diputados á *Schon* &c. (1).” *Et abiit* (Israel) *in desertum, et circumvit terram Edom, et terram Moab; et venit ab ortu solis ad terram Moab, et castrametatus est in transitu Arnon, et non ingressi sunt terminum Moab; Arnon enim terminus est Moab, Et misit Israel nuntios ad Schon* &c. Esta es la traduccion que puede darse literalmente al hebreo, y de ahí que se puede inferir: ¿Se dirá que los Israelitas despues de haber pasado sobre las fronteras meridionales y orientales del pais de Edom, pasaron luego sobre las fronteras orientales del pais de Moab, y de allí fueron á acampar á la ribera del Arnon? Esto es en efecto lo que suponen la version de los Setenta y la Vulgata: *Venitque contra orientalem plagam terram Moab; et castrametatus est trans Arnon*. Calmet y el P. Carrières traducen así: „Vinieron por el lado oriental del pais de Moab y acamparon mas allá del Arnon.” Pero entonces deberia suponerse que el pais de Moab estaba al sur del torrente de Arnon, y por lo mismo al sur del reino de Schon, que fue ocupado despues por la tribu de Ruben; y esto es en realidad lo que supone Calmet en su carta del viaje de los Israelitas por el desierto. Mas hay sobre este punto algunas dificultades; y ya hemos advertido que el mismo Calmet ha mudado esta posicion en su carta de la tierra prometida, y que en ella puso á los Moabitas al oriente del torrente de Arnon.

A la verdad, 1.º si los Israelitas hubiesen pasado sobre las fronteras orientales de los Moabitas, para ir á acampar cerca del torrente de Arnon, seria necesario que los Moabitas hubiesen estado reducidos del todo al sur de este torrente, de suerte que nada hubiesen ocupado por el oriente. 2.º Seria necesario que no hubiesen tenido ninguna comunicacion con los Ammonitas que estaban al oriente, pues no se ha dicho que los Israelitas para evitar el paso por las tierras de Moab, pasasen por las de los hijos de Ammon. 3.º Si los Israelitas hubiesen pasado las fronteras de Moab, cuando llegaron á

Digresion
sobre la po-
sicion de los
Moabitas.

(1) *Judic.* xi. 15. et seqq.

la ribera del torrente de Arnon, ¡por qué Jefe añade: Y ellos no entraron en las tierras de Moab, porque el Arnon sirve de límite al país de Moab! Si este se halla al sur de Arnon, ¿de qué sirve aquí esta reflexión, porque el Arnon sirve de límite al país de Moab? Las descripciones que Moises y Josué nos dejaron de la tierra prometida, nos dan lugar á creer que la ciudad de Aroer situada sobre el torrente de Arnon (1), servia de límite entre las tribus de Ruben al sur, y de Gad al norte, y que así debía estar al oriente de estas dos tribus, y al poniente del torrente. Además, Josué nos dice que Aroer estaba enfrente de Rabba (2), que era, según parece, la que San Gerónimo llama *Rabbat-Moab*, es decir, en hebreo, la capital de los Moabitas, que es á la que Moises da el nombre de Ar (3). Esta ciudad capital de los Moabitas estaba pues al oriente del torrente de Arnon.

Parece por tanto que los Moabitas habitaban al oriente del torrente de Arnon, al oriente del reino de Sehon, al oriente del territorio de Ruben y de Gad; y esto es acaso lo que quiso decir Jefe: *Venit (Israel) ab ortu solis*. Lo que puede inducir alguna obscuridad en el discurso de Jefe, es que parece que reune cosas que pueden ser muy distintas. Por ejemplo reune las diputaciones que enviaron los Israelitas á los Iduméos y á los Moabitas, y trata de ellas ántes de la partida de los Israelitas de Cades; cuando es cierto que la diputacion á los Iduméos fue anterior á la partida de Cades, y hay fundamento para creer que la diputacion á los Moabitas fue posterior á la misma partida. No debe ser extraño que Jefe no haya observado exactamente en tan pocas palabras la narracion de la serie de los hechos. Dice tambien que los Israelitas dieron vuelta á la tierra de Edom y á la de Moab, como si hubiesen pasado inmediatamente de la fronteras de la Iduméa á las fronteras de Moab; pero tal vez no quiso decir otra cosa sino que despues de haber dado vuelta á la tierra de Edom, la dieron despues á la de Moab, sin pretender que estas regiones fuesen limítrofes. Ellos dieron vuelta á la Iduméa desde Cades hasta Ieabirim, lugar situado en el desierto que está delante de los Moabitas, es decir, al sur de estos; despues la dieron al país de Moab desde Ieabirim hasta Helmondeblataim, que estaba en el desierto de Cademot al oriente del torrente de Arnon, y al poniente del país de Moab.

Para volver á tomar el orden de la marcha de los Israelitas, observemos, que estos cuando pasaron de Asiongaber á Cades, habian caminado de sur á norte, como lo observa Moises mismo: *Ite contra aquilonem* (4). Despues de permanecer algun tiempo en Cades, retrocedieron hacia el sur, dando vuelta á la Iduméa: *Mansit itaque (Israel) in Cades, et circumivit terram Edom*. Dada vuelta á la Iduméa, fueron á Ieabirim delante del país de Moab cuyas fronteras occidentales siguieron despues: *Et circumivit terram Edom, et terram Moab*. Dejando las fronteras de la Iduméa se adelantaron hacia el oriente del país que posteriormente ocuparon: *Et venit ab ortu solis*. Y esto fue adelantándose de tal suerte hacia el oriente,

(1) Num. xxxi. 33. 34. Deut. ii. 36. iii. 12. iv. 8. Josue xiii. 9. 16. 25.—(2) xiii. 25.—(3) Deut. ii. 9. 18. 29.—(4) Deut. ii. 3.

que se acercaron al país de Moab: *Et venit ab ortu solis ad terram Moab*. Llegados delante del país de Moab, siguieron sus fronteras, y fueron á acampar sobre la ribera y al oriente del torrente de Arnon: *Et castrametatus est in transitu Arnon*. Sin acercarse á este torrente, cuyas riberas tenían por el oriente un desierto, hubieran podido penetrar en las tierras de Moab que estaban al oriente de este torrente; pero no quisieron hacerlo. *Et non ingressi sunt terminum Moab*. Se acercaron, pues, al torrente de Arnon para no entrar en las tierras de Moab, porque el torrente de Arnon sirve de límite al país de Moab: *Arnon enim terminus est Moab*. Y Moises nos dice expresamente que una de sus estaciones fue sobre las fronteras de Moab: *in finibus Moabitarum* (1). Por eso, de lo que dice Jefe acerca de que los Israelitas no entraron en el país de Moab: *Non ingressi sunt terminum Moab*, no se sigue que ni aun se aproximasen á sus fronteras. Acamparon sobre las fronteras de Moab, *in finibus Moabitarum*; pero no entraron en el país de Moab, esto es, no pasaron de sus fronteras: *Non ingressi sunt terminum Moab*. Es verdad que esta era, según el texto de Moises, la estacion de Ieabirim que se hallaba sobre las fronteras de Moab: *Castrametatus est in Ieabirim in finibus Moabitarum*; pero así se expresa el texto hebreo, y ya hemos advertido que la estacion de Ieabirim estaba al sur del torrente de Zared. Acaso el país de Moab se extendia hasta allá; pero acaso tambien algun copiante habrá referido por descuido á la estacion de Ieabirim lo que podia decirse de la de Helmondeblataim. Hemos advertido igualmente que la estacion de Helmondeblataim debió ser sobre la ribera del torrente de Arnon, y por consiguiente sobre las fronteras de Moab, *in finibus Moabitarum*, pues el torrente Arnon servia de límite al país de Moab: *Arnon enim terminus est Moab*.

Y esto nos da lugar de volver á lo que dice tambien Moises, de que los Israelitas fueron á acampar á Ieabirim en el desierto que está delante de los Moabitas del lado del oriente (2). Este desierto podia estar al sur de los Moabitas delante del país habitado por este pueblo, *ante faciem Moab*; y al mismo tiempo al oriente del país que fue ocupado despues por los Israelitas, *ab ortu solis*.

En una palabra, nos parece difícil creer que Moises y Jefe hayan querido decir que los Israelitas pasaron sobre las fronteras orientales del país de los Moabitas que habitaron, según parece, al oriente del torrente de Arnon. Pero es cierto que los Israelitas al dejar las fronteras meridionales de la Iduméa para seguir adelante hacia el torrente de Arnon, tomaron el lado oriental del país que despues ocuparon; y que así la estacion de Ieabirim que se hallaba sobre este camino, estaba al oriente respecto del país que le tocó en suerte, *ab ortu solis*. Es cierto que adelantándose para el oriente se acercaban al país de Moab, que según parece estaba situado al oriente del país que luego habitaron: *Venit (Israel) ab ortu solis ad terram Moab*.

Los Israelitas partieron de Helmondeblataim que creemos estar en el desierto de Cademot, al oriente del torrente de Arnon, y sobre las fron-

[1] Num. xxxii. 44.—[2] Num. xxi. 11.

terras de Moab, fueron á acampar en los montes de Abarim (1) en frente de Nebo, cuadragesima-primera estacion, que está señalada en el cap. xxxiii del libro de los Numeros. Pero la marcha de los Israelitas desde Helmondeblatim hasta los montes Abarim está mas circunstanciada en el cap. xxi. En él se ve (2), que los Israelitas saliendo del lugar en que habian acampado cerca del torrente de Arnon, fueron á un lugar que se llamó Beer, es decir, Pozo, con motivo de un pozo que Dios descubrió allí á los Israelitas para darles agua. Moises dice que los Israelitas celebraron este descubrimiento con un cántico en que se decía: *Este es el pozo que los principes cavaron, y que los gefes del pueblo abrieron* (3). Lo cual conduce á creer que este lugar es el que se llamó despues Beer-Elim, es decir, *el pozo de los principes* (4), y que pertenecía á los Moabitas en tiempo de Isaias. Este lugar podia estar al norte de Helmondeblatim y al oriente del torrente de Arnon, en el desierto de Cademot, porque Moises añade inmediatamente: *Y del desierto fueron á Mattana* (5). Este desierto parece que era el mismo en que acamparon cerca del torrente de Arnon, esto es, el desierto de Cademot; y hay lugar de creer que los Israelitas yendo á Mattana, pasaron el torrente de Arnon, pues dejaron el desierto que debía estar al oriente de este torrente. Eusebio dice, que Mattana estaba situada sobre el Arnon á doce millas de Medaba hacia el oriente, y que en su tiempo se le llamaba *Mascana*. De Mattana ó Mascana los Israelitas fueron á Nahaliel que estaba tambien, segun Eusebio, sobre el torrente de Arnon; y se puede observar que en hebreo Nahaliel significa el torrente de Dios ó un torrente muy fuerte, muy impetuoso. De Nahaliel fueron á Bamot, que parece que es lo mismo que Bamot-Arnon ó Baal-Bamot-Arnon (6) que fue quitado por Sehon, rey de los Amorreos, á los Moabitas, y que parece ser igualmente lo mismo que Bamot-Baal (7), que se hablaba en el territorio de la tribu de Ruben. Eusebio y San Gerónimo advierten que Bamot era una ciudad de los Amorreos situada sobre el Arnon, tomada por los Israelitas y poseida por la tribu de Ruben. Parece, pues, que los Israelitas, despues de haber pasado el torrente de Arnon, continuaron caminando sobre las riberas de este torrente, yendo de sur á norte, y pasando sucesivamente por Mattana, Nahaliel y Bamot.

De Bamot fueron los Israelitas á un valle (8) que estaba en el campo de Moab bajo la cumbre de Fasga, y que se dirigia hácia Jesimon ó Jesimot. Parece que la cumbre de Fasga era lo alto del monte Nebo, segun la expresion del Deuteronomio, donde se dice: *Moises subió sobre el monte Nebo, sobre la cumbre de Fasga* (9). Este valle, pues, á donde fueron los Israelitas, es el lugar mis-

[1] Num. xxxiii. 47.—[2] Num. xxi. 16. *Ex eo loco apparuit puteus.* (Hebr. *Ex eo loco venerunt in Beer*, id est, in locum qui dicitur puteus super quo locutus est Dominus, etc.—[3] *Ibid.* v. 18. *Puteus quem foderunt principes, et paraverunt* (Hebr. *aperuerunt*) *duces multitudinis.*—[4] *Isai.* xv. 8. *Uaque ad puteum Elim* (Hebr. *Beer-Elim*, id est puteus arietum vel principum).—[5] Num. xxi. 48.—[6] Num. xxi. 28. *Deoravit Ar Moabitarem, et habitatores excolerum Arnon* (Hebr. *et habitatores Bamoth-Arnon*, vel et Baal-Bamoth-Arnon).—[7] *Jos.* xiii. 17.—[8] Num. xxxi. 20. *De Bamoth valles est in regione Moab, in vertice Phasga, quod respicit contra desertum* (Hebr. *De Bamoth in vallem que est in campo Moab (sub) vertice Phasga, qua respicit contra desertum*, vel contra Jesimot). La palabra sub está expresa en la version de los Setenta.—[9] *Deut.* xxxiv. 1.

mo de su campamento en frente de Nebo, ciudad situada al pie del monte Nebo, en los montes Abarim (1). Se dice que este valle miraba á Jesimon ó se dirigia hácia Jesimon. Esta palabra en hebreo puede significar la soledad; pero Jesimon podria ser aquí el mismo lugar que Jesimot ó Bet-Jesimot, de que se hablará con motivo de la estacion siguiente que debió ser al poniente meridional de Fasga. Se dice tambien que aquel valle estaba en el campo de Moab, es decir, en un campo que pertenecía á los Moabitas, ántes que los Amorreos se hubiesen hecho dueños de aquel pais.

Pero, como observa Calmet (2) no debió ser que los Israelitas fuesen á acampar en los montes Abarim, sino despues de haber vencido á Sehon. Hay lugar, por tanto, de creer que los Israelitas habiendo salido de Bamot situada cerca del Arnon se encontraron con Sehon, rey de los Amorreos, que con su pueblo avanzó contra ellos hasta Jasa. Eusebio dice que esta ciudad estaba situada entre Medaba y Debus ó Dibon. Se habla de ella en las profecias de Isaias (3) y de Jeremías (4). Allí fue donde se dió el combate entre los Amorreos y los Israelitas. Sehon fue derrotado, y los Israelitas se hicieron dueños de sus estados; fue probablemente despues de esta conquista cuando los Israelitas fueron á establecer su campo á los montes Abarim; porque como la narracion de Moises dice que fueron directamente de Bamot al pie del monte Fasga, puede creerse que fijaron allí su campo, ántes de marchar hácia el pais de Basan, de que se hicieron dueños por la victoria que Dios les hizo conseguir sobre Og, rey de aquel pais.

Se puede notar aquí que en el cap. xxi del libro de los Numeros, Moises no habla de la diputacion de los Israelitas á Sehon (5), sino despues de referir su marcha hasta el pie de Fasga. Pero como Fasga estaba mas allá del torrente de Arnon en el pais mismo de Sehon, resulta de ahí que la diputacion de los Israelitas debió ser anterior á su llegada al pie del monte Fasga, y que Moises dejó para entónces lo que tenia que decir de esta diputacion, para no interrumpir el relato que iba haciendo de la marcha de los Israelitas.

Por último, de los montes Abarim fueron los Israelitas á acampar en las llanuras de Moab (6), que están cerca del Jordán en frente de Jericó desde Betjesimot hasta Abel-satim, y esta fue la cuadragesima-segunda y última estacion. Estas llanuras, dice Calmet (7), son llamadas *llanuras de Moab*, no porque estuviesen todavía en el dominio de los Moabitas, sino porque pertenecieron á su antiguo pais, que les ganó Sehon por conquista, y á este le ganaron del mismo modo los Israelitas. Estas llanuras se extendian desde Betsimoth segun la Vulgata, ó Betjesimoth segun el Hebreo, hasta Abel-satim. Eusebio dice que habia en su tiempo un lugar llamado *Ismat* al sur, y á la parte opuesta de Jericó, de la que distaba diez millas, y sobre el mar Muerto. Asi pues, añade Calmet (8) *Ismat* ó *Betsimot* ó *Betsimot*, como la llama Josué (9) y Ezequiel (10), estaba á la izquierda, es decir al sur del campamento de los Israelitas; y por consiguiente *Abel-satim* debía estar á su derecha. El lugar llamado aquí

XII. Estacion. Las llanuras de Moab.

[1] Num. xxxiii. 47.—[2] Comentario sobre los Numeros xxxiii. 47.—[3] *Isai.* 4.—[4] *Jerem.* 21.—[5] Num. xxi. 21.—[6] Num. xxxi. 1. xxxii. 48. 49.—[7] Comentario sobre los Numeros xxxi. 1.—[8] Coment. sobre los Numeros xxxi. 48.—[9] *Jos.* 20.—[10] *xxv.* 9.

Abel-satim, se llama en otra parte *Setim* (1) ó *Setim* (2). En hebreo *Abel-satim* significa el duelo de *Satim*, y Calmet piensa (3) que este lugar tuvo este nombre, tal vez por la muerte que allí sufrieron veinte y cuatro mil hombres (4), cuando los Israelitas se abandonaron al culto de Beellegor. En estas llanuras fue donde Moisés habló por última vez á los Israelitas, y de donde estos salieron bajo la direccion de Josué para pasar el Jordan. Estas llanuras debian estar á los 32 grados de latitud, y 53 grados 30 minutos de longitud.

Ahora para trazar en pocas palabras la ruta de los Israelitas desde *Rameses* hasta las *llanuras de Moab*, se puede decir que salieron de *Rameses* situada á los 49 grad. de long. 30 grad. 5 m. de lat. y fueron al *desierto de Sur* entre los 29 y 30 grad. de lat. y casi á los 51 de long. Que del *desierto de Sur* bajaron á *Dafca* á los 28 grad. 33 m. de lat. y 51 grad. 12 m. de long. Que de allí fueron al *monte Sinai* situado á los 28 grad. 28 m. de lat. y 51 grad. 47 m. de long. Que de este punto se dirigieron al *desierto de Faran* entre los 30 y 31 grad. de lat. 52 y 53 grad. de long. Que de este desierto fueron á *Cades-Barné* bajaron al *monte Sefer* situado cerca de los 52 grad. de long. y á los 30 grad. 45 m. de lat. Fueron despues á *Moserot* á los 52 grad. 50 m. de long. y 30 grad. 25 m. de lat. pasando del grado 52 al 53 de long. y de este al 52 *id.* y por el grado 30 y 10 m. de lat. Que de *Moserot* fueron al *monte Gaggad* situado á los 30 grad. de lat. entre los 52 y 53 de long. Que despues se dirigieron hacia *Ailat* á los 29 grad. 20 m. de lat. y 52 grad. 15 m. de long.; y luego á *Asiongaber* situado á los 29 grad. 12 m. de lat. y 52 grad. 33 m. de long. Que de este punto fueron á los 30 grad. 35 m. de lat. y 53 grad. 15 m. de long. y de allí al *monte de Hor*, situado á los 30 grad. 20 m. de lat. y 53 grad. 30 m. de long. Que pasando adelante de los 54 grad. de long. volvieron á entrar en los 54 grad. por los 31 grad. 35 m. de lat. Y en fin que llegaron á las *llanuras de Moab* situadas entre los 53 y 54 grad. de long. y poco mas de los 32 grad. de lat.

Si se quiere calcular poco mas ó ménos la longitud de esta marcha, á razon de 25 leguas al grado, que es la medida comun de Francia, se hallará:

1.º De <i>Rameses</i> al <i>Sinai</i> , casi.....	90 leguas.
2.º Del <i>Sinai</i> á <i>Cades-Barné</i> , casi.....	90
3.º De <i>Cades-Barné</i> , dando vueltas en varias direcciones para ir á <i>Asiongaber</i> , casi.....	100
4.º De <i>Asiongaber</i> al <i>desierto de Sin</i> , casi.....	70
5.º Del <i>desierto de Sin</i> á las <i>llanuras de Moab</i>	50

El total son casi..... 400 leg. *

(1) Num. xxv. 1.—(2) Josue n. 1.—[3] Comment. sobre los Numeros xxv. 1.—

(4) Num. xxv. 9.

* 421 leguas mejicanas.—T.

LOS NÚMEROS.

CAPITULO PRIMERO.

Censo de los Israelitas capaces de tomar las armas.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai in tabernaculo foederis, prima die mensis secundi, anno altero egressionis eorum ex Aegypto, dicens:
 1. Al segundo año despues de la salida de los hijos de Israel de Egipto, el primer dia del mes segundo, habló el Señor á Moises en el desierto de Sinai, en el Tabernaculo de la alianza, y le dijo:
 2. Haced un censo nuevo de todo el conjunto de los hijos de Israel, por familias, por casas, y por individuos, esto es, los que sean varones,
 3. Desde veinte años arriba todos los hombres fuertes de Israel capaces de tomar las armas. Tú y Aaron los contaréis por sus compañías.
 4. Y os acompañarán los principes de las tribus y los gefes de las casas que están en sus familias, para ayudaros á formar el censo.
 5. He aquí los nombres de estos principes: De la tribu de Ruben, Elisur hijo de Sedeur.
 6. De la tribu de Simeon, Salamiel, hijo de Surisaddai.
 7. De Iuda, Nahasson, hijo de Aminadab.
 8. De Isachar, Nathanael, hijo de Suar.
 9. De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.
 10. Filiorum autem Ioseph, de Ephraim, Elisama filius Ammud; de Manasse, Gamaliel filius Phadassur.
 11. Y 2. Ya se había hecho un censo de los Israelitas antes de la ereccion del Tabernaculo. Erod. xxviii. 25.
 12. Y 3. Este es el sentido del hebreo: „De todos los hombres de Israel que pueden ir á la guerra.”

Erod. xxx. 12.